

كنز العرفان مع إلهام القرآن

明确的标准

基于权威来源的当代《古兰经》解析



穆夫提穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

译者

达瓦特·伊斯拉米翻译部

9:94 当你们返回他们那里的时候，他们将向你们说出他们的借口。你说：“你们不要找借口。我们绝不会相信你们。真主确已把你们的（真实）情况告诉了我们。现在真主及其使者将看着你们的行为。然后你们将返归于全知幽明者 ①；然后祂将向你们叙述你们过去的行为。”

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ كَمَا قَدْ بَانَ اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

9:95 当你们返回他们那里的时候，他们将以真主的名义起誓，以期你们原谅他们。你们就避开他们吧，因为他们是不洁的。由于他们的错误行为，火狱是他们的归宿和报酬。

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَنَعْرِضُوا عَنْهُمْ قَا عَرَضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَاجِسٌ وَمَا وَهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

9:96 他们向你们发誓，以期你们对他们感到满意；即使你们对他们感到满意，真主将不会满意于悖逆的民众。

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

话题

- 被预言的关于伪信士的虚假借口的消息及给他们的一个回答。
- 关于远离发假誓的伪信士的指引。

评论

- ① 作为 “عَالِمُ الْغَيْبِ”（全知幽明者）是全能的真主的一个特别属性。被造物中那些被全能的真主赐予了幽玄的知识的尊贵的人物可以被描述为幽玄的接受者，或者凭借全能的真主的恩典而知道幽玄的人，或者知晓幽玄但他们不能被视为 “عَالِمُ الْغَيْبِ”；这一表达是全能的真主特有的。

9:97 游牧的阿拉伯人^①（中的伪信士）在其不信道和伪信上更固执，更倾向于对真主降示其使者的法度一无所知。真主是全知的，是至睿的。

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَنْ لَا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

9:98 游牧的阿拉伯人中有些人把为主道而花费视为一种处罚，他们等待着你们遭遇厄运。愿他们遭遇厄运。真主是全聪的，是全知的。

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمُ الدَّوَائِرَ ۗ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

9:99 游牧的阿拉伯人中有些人信仰真主和末日，把他们（在主道上）的花费视为靠近真主的媒介和获得先知的祈祷的媒介。注意！那的确将使他们更靠近真主。很快真主将使他们进入祂的慈恩之中^②；真主确是至赦的，确是至慈的。

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا إِلَى اللَّهِ وَصَلَاتٍ لِّلرَّسُولِ ۗ لَا إِنْهَاقَ رَبَّةَ لَهُمْ ۚ سَيِّدُ خَلْقِهِمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

话题

- 游牧的阿拉伯人中的伪信士在不信道和伪信上更固执。
- 游牧的阿拉伯人中的伪信士对伊斯兰的敌意和他们对穆斯林的憎恶。
- 游牧的阿拉伯人中的真信士的良好品质和他们的报酬。

评论

① 游牧的阿拉伯人中的伪信士在伪信和不信道上比住在城市里的伪信士更固执。这是因为他们住的地方远离知识的聚集地和学者的所在。他们自然对伊斯兰教的义务、先知的教义和全能的真主通过受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 降示的规则一无所知。这节经文表达了无知是如何使人暴烈的：一个习惯性地、无理地性子暴烈的人被剥夺了知识。在我们这个时代，有一个倾向于极端主义的团体，称许多穆斯林是多神教徒；这种极端主义也是无知的表现

② 这突出了这样一个事实，即，在善行中，取悦先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 以及获得全能的真主的喜悦的举意不是以物配主，相反，这是接受信仰的证明。此外，先知的祈祷是独特的，因此，除了靠近全能的真主之外，它被作为一个单独的目标而被提到了。

9:100 迁士和辅士中的（接受信仰的）先驱者 ① 和那些追随他们行善的人，真主对他们很满意，他们对祂也很满意。祂已为他们预备了下临诸河的乐园。他们将永居其中。这是极大的成功。

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
الَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ②

9:101 在你们四周的游牧的阿拉伯人中，有些是伪信士；麦地那人中也有些是根深蒂固的伪信士 ②；你不认识他们；③ 我认识他们。很快我将惩罚他们两次 ④，然后他们将被送去受最严厉的惩罚。

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ ③ وَمِنْ أَهْلِ
الْمَدْيَنَةِ مَرَدُّوْا عَلَى الْبَيْتِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ
نَعْلَمُهُمْ سَعَدَ بِهِمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يَردُّوْنَ إِلَى عَذَابٍ
عَظِيمٍ ④

9:102 还有一些人已承认自己的罪行，他们混合了善行 ⑤ 和

وَأَخْرَجُوا عَنْهُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ وَالْأَنْصَارِ وَالْمَدْيَنَةِ
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ هُمْ يَكْفُرُونَ ⑤

话题

- 给迁士和辅士中的先驱者和他们的追随者的喜讯。
- 关于住在麦地那四周的伪信士的消息和他们将受的惩罚。
- 在没有参加塔布克战役后忏悔的人的忏悔将被接受。

评论

- ① 最初的迁士指最先接受信仰的圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ；最初的辅士指参加了第一次、第二次或第三次亚喀巴宣誓的那些人。
- ② 是善是恶并不仅仅取决于住所或位置；有些伪信士尽管住在麦地那却也受到了谴责。如果一个人的信条是正确的，那么只有这时那个位置对于他才是有益的。
- ③ 不知道伪信士的状态是指受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被赐予这一知识之前，此后，他被赐予了这一知识，因此他后来知道了。
- ④ 首先，他们将通过耻辱和死亡受到惩罚，然后是在坟墓中。
- ⑤ 这里的“善行”指认错和忏悔、或与先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 一道参加先前的一些战役、或所有的体现了服从和虔诚的行为；在最后一情况中，这节经文适用于所有穆斯林。

罪行^①。很快真主将接受 他们的忏悔，祂确是至赦的，确是至慈的。

سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿١٠١﴾

9:103 （我喜爱的先知啊，）你当从他们的财产中征收天课，借此你可以使他们变得洁净，你当为他们祈祷；你的祈祷确是对他们的心灵的安慰。真主是全聪的，是全知的。

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ ۚ وَاللَّهُ سَمِيعٌ

عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

9:104 难道他们不知道吗？惟有真主能接受祂的仆人的忏悔并接受他们为主而施舍的，^② 惟有真主是忏悔的接受者，祂是至慈的。

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ

يَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

9:105 你说：“你们行动起来吧！现在真主及其使者和信士们将看着你们的行为。很快你们将返归于全知幽明者；然后祂将向你们叙述你们过去的行为。”

وَقُلْ اْعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ
وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

9:106 还有一些人的事情留待真主的

وَأَخْرُوجُونَ مُرَجُونَ ۖ إِمَّا يَعِدُّبُهُمْ وَإِمَّا

话题

- 给获得宽恕的人的进一步指引。
- 先知的祈祷是对心灵的安慰。
- 惟有全能的真主能接受忏悔和他们为主而施舍的。
- 给服从者的鼓励和给犯罪者的警告。
- 有些人的忏悔的接受被推迟了。

评论

- ① 这里的“罪行”指逃避圣战。
- ② 意思是全能的真主接受人们在真主的道路上进行的施舍并为此给予报酬。

命令 ①；要么真主将惩罚他们，要么祂将接受他们的忏悔；真主是全知的，至睿的。

يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ①

9:107 还有一些人（伪信士），他们修建清真寺 ②是为了造成伤害，传播不信道，在信士之间制造分裂，为了等待已经违抗真主及其使者的那个人；他们必定发誓说：“我们的意图都是好的。”真主作证：他们确是说谎者。

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَادْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ

يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ③

9:108 （我喜爱的先知啊，）你绝不要踏入那里！从第一天起就以敬畏为地基的清真寺 ③更值得你到场。在那里有喜爱洁净的人，真主喜爱那些使自己洁净的人。

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ④ لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ ⑤ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَّهُروا ⑥ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ⑦

话题

- 建造Dirār（纷扰之意）清真寺的那些人的邪恶意图。
- 对于在Dirār清真寺里礼拜的禁令。
- 在库巴清真寺礼拜的人的卓越和对他们的赞美。

评论

① 在没有参加塔布克战役的十个圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 中，有七个因为自责懊悔把自己绑在了清真寺的柱子上。前面的经文中提到了他们的忏悔和随后获得的宽恕，而余下的三个圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 的忏悔的接受被推迟了，因为他们没有表达出这样的自责懊悔。这节经文指那三个圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ。

② 这节经文的降示是关于一群为了在穆斯林社群中播下不和的种子而在库巴清真寺附近建造了一座清真寺的伪信士。这表明，借助表面上被称为清真寺的地方削弱穆斯林、违抗全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是确实会发生的事情。因此，我们必须避开那些试图找出受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的错误并宣扬对信仰的极端解释的礼拜场所。

③ 这是指库巴清真寺，根据《古兰经》注释者的另外一种观点，这是指麦地那清真寺（先知寺）。

9:109 以敬畏真主并祈求其喜悦为地基的人更好呢？还是以倾颓的悬崖的边缘为地基，然后随着它的崩塌而坠入火狱的人更好呢？真主不引导不义的民众。

أَفَنِ اسَّسَ بُيُوتَهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ اسَّسَ بُيُوتَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنهَارِبُهُ فِي نَارٍ جَهَنَّمَ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝٩

9:110 他们所建造的建筑永远不会停止在他们心中制造焦虑，除非他们的心被撕成碎片。真主是全知的，是至睿的。

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝١٠

9:111 真主确已用乐园换取信士们的生命和财产；他们在真主的道路上战斗，或杀敌致果，或杀身成仁。这是记录在《讨拉特》、《引支勒》和《古兰经》中的关于祂的赏赐的真实的应许；谁比真主更重视践约呢？你们当为你们与祂所做的交易而感到欣喜；这是极大的成功。

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ ۖ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ ۖ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبِشِرُوا بِإِبْيَاحِهِمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۖ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝١١

9:112 （他们是）忏悔的，拜主的，赞主的，斋戒的，（在礼拜中）鞠躬的，叩头

الْمُتَابِعُونَ الْعِدُونَ الْحِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْعُرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ

话题

- 有良好举意的行为和有邪恶意图的行为的比较。
- 建造Dirār清真寺的后果。
- 全能的真主以乐园换取了穆斯林的生命和财产。
- 拥有完整的信仰的人的品质。

的，劝善的，戒恶的，遵守真主设定的界限的 ①；你当（以乐园）向信士们报喜。

الْمُنْكَرِ وَالْحَفَظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ ۖ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

9:113 先知和信士们在确知以物配主者是火狱的居民后 ②，不应为他们寻求宽恕，即使他们是自己的亲戚 ③。

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

9:114 易卜拉欣为他的父亲（叔父）寻求宽恕只是因为他曾对他作出的许诺 ④；所以当易卜拉欣确知他是真主的敌人后，他就跟他断绝了关系。易卜拉欣确是慈悲的，宽容的。

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

话题

- 对于为以物配主者祈求宽恕的禁令。
- 先知易卜拉欣为他的叔父祈求宽恕及他的品质。

评论

① 全能的真主为人们制定了涵盖人类生活各个方面的规则，从个人的崇拜和与全能的真主的交流到家庭、社区和国家层面的交易。在所有这些情况下，信士都须遵守伊斯兰教的教义，尊重全能的真主设定的界限。那些实现全能的真主的权利和他人的权利的人被誉为尊重真主的界限的人。这两个方面在伊斯兰教中都是必不可少的；一个人不应该在实现全能的真主的权利的同时放弃实现他人的权利，反之亦然。这种片面的元素在我们的社会中变得普遍，这仅仅是由于宗教上的无知。

② 一个以物配主者在死前没有接受信仰表明他是以不信道者的身份死去的。因此，伊斯兰教的法律将不适用于他；然而，全能的真主知道他的真实情况。直到死亡都是一名穆斯林表明这个人是带着对伊斯兰教的信仰死去的，尽管我们不知道他的真实结局；这个主题是这节经文的目的。

③ 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 表示，他会为他的叔叔阿布·塔利布寻求宽恕，直到另有命令，然后全能的真主降示了这节经文，说明了这一禁令。

④ 这是指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为阿扎尔祈求宽恕的许诺。

9:115 真主在指引了一个民族后，不至于任他们迷误，直到祂清楚地向他们说明他们必须避免的行为。真主确是全知一切的。

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

9:116 天地的所有权确是独归于真主的；祂能赋予生命，导致死亡，除真主外，你们既无任何保护者，也无任何援助者。

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

9:117 真主的慈悯转向了先知和那些在艰难时期①追随了他（先知）的迁士和辅士②，虽然他们中的一部分人的心差一点就偏离了，然后真主的慈悯转向了他们；真主对他们确是至爱的，确是至慈的。

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوا فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِن بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

话题

- 关于因为被禁止的行为而招致主的惩罚的一个原则。
- 真主的力量和伟大。
- 真主对塔布克的穆斯林战士的慈悯。

评论

① “艰难时期”指先知的塔布克战役，也被描述为“困难或短缺之战”。在这一远征期间，尽管面临着降临他们所有苦难，圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 保持着坚定的热情，怀着确定、信仰、真理和真诚，与受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 并肩作战。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是 “رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ”（给众世界的一份慈悯），且真主的慈悯是如此地倾向于他，以至于尽管他无罪，但他会经常寻求宽恕，这进一步提高了他的品级，值得穆斯林学习。真主的慈悯倾向于迁士和辅士，使他们能够在很多情况下忏悔，这些是忏悔被全能的真主接受的例子。

9:118 (祂的慈悯也)转向了事情留待判决的那三个人，直到大地虽广，但他们却感觉很狭窄，他们自己的生活也使他们感到压抑痛苦了，他们才确定，除了真主那里之外，没有任何地方可以逃避真主（的惩罚）；所以真主接受了他们的忏悔，以便他们继续忏悔①。惟有真主确是至恕的，确是至慈的。

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا ۖ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَ
ظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ۖ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝

9:119 信道的人们啊！你们当敬畏真主，当与诚实者在一起。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ۝

9:120 麦地那人和他们四周的游牧的阿拉伯人②不应留在后方，而不随真主的使者出征，也不应把他们的生命看得比使者的更重要。这是因为无论他们在真主的道路上

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ
يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ
نَفْسِهِ ۖ ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا

话题

- 三个圣门弟子的焦躁不安及他们的忏悔被接受的喜讯。
- 关于敬畏全能的真主和与诚实者在一起的命令。
- 对于不参加先知组织的战争的禁令及战士的功修。

评论

① 辅士中留在了后方的三个圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 分别是卡卜·伊本·马利克、希拉尔·伊本·伍麦亚和穆拉拉赫·伊本·拉比。他们的事情被留待判决，因而他们面临了三个困难的考验：1. 广阔的大地对他们来说变得狭窄，他们在任何地方都找不到安宁；2. 他们的生活变得让他们难以忍受，因为先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的不快使他们的生活变得沉重；3. 当他们的事情被留待全能的真主判决时，他们意识到这是他们唯一的救赎。在这些考验之后，全能的真主接受了他们的忏悔，并宣布了这次的宽恕，以期他们重视它并保持坚定。

② 这里的“麦地那人”指这个城市的居民，无论是圣门弟子中的迁士还是辅士；而“游牧的阿拉伯人”包括这个城市附近的所有游牧民。

遭受了什么干渴、痛苦、饥饿，无论他们踏入了哪个地区以至于激怒了不信道者，无论他们从敌人那里获得了什么，他们都会被记录下一份善功。的确，真主不会使行善者徒劳无酬。

مَخْصَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْغُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ
وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

9:121 他们所花费的旅费，无论多寡，他们穿过的任何一个山谷，都会为他们记录下来，以便真主因为他们的善功而赐予他们报酬。

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ
وَادِيًّا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

9:122 信士们不宜全体出征，他们为何不这样做呢？每族中有一部分人出征，以便留守者专攻教义，而在同族者还乡的时候，加以警告，以便他们警惕。

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ
كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَ
لِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٣﴾

9:123 信道的人们啊！你们当讨伐住在你

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اقْتُلُوا الَّذِينَ يَأْكُلُونَ كُنُفًا مِنْ

话题

- 关于获取伊斯兰的知识的指示及其根本目的。
- 关于讨伐不信道者的规则。

评论

① 信士们不宜全部离家；那为何不这样做呢？每族中派一部分人外出去获取对宗教的理解，当他们回到族人身边时可以警告他们，以便他们敬畏。

② 所有的穆斯林都离开他们的家园去获取神圣的知识是不适宜的，因为这会造成严重的中断，所以每个大群体中都应该有一个小群体出发去获取对宗教的理解；这个小群体应该面对这一旅程中的挑战，以获得知识，然后返回他们的社群传道，使他们能够遵守宗教规定。学习基本的伊斯兰教义是每个信士的个人义务。这包括学习关于义务的（主命）、必需的（当然）、禁止的（mamnūʿ）和严禁的（非法）事项的知识。额外的知识是集体义务（大众主命）。“费格赫”（伊斯兰教法）是最好的学科之一。“费格赫”指的是宗教规则的知识。

们附近的不信道者^①，让他们感受到你们的严厉。你们当知道，真主是与敬畏者同在的。

﴿١٢٢﴾

الْكَافِرِ وَيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٢﴾

9:124 每当有一个章节被降示时，他们（伪信士）中就会有人说：“你们中谁的信仰因为这个章节而增强了呢？”至于那些信道的人，他们的信仰因而增强了，且他们深感欣喜。

وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ
زَادَتْهُ هَذِهِ إِيْمَانًا ۚ فَآمَّا الَّذِينَ آمَنُوا أَفَزَادَتْهُمْ
إِيْمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٣﴾

9:125 至于那些心中有病的人，那章经使他们污秽上加污秽，他们以不信道者的身份死去。

وَآمَّا الَّذِينَ يَزِيدُ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى
رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

9:126 难道他们不知道他们每年都受到了一两次考验吗^②？然而他们既不忏悔也不接受忠告。

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

9:127 每当有一个章节被降示时，他们中就会有些人看着其它人（说）：“有人在看着你们吗？”然后他们就溜走了；真主改变了他们的心，因为他们是不理解的民众。

وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ
يَرَاكُمْ مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوا ۖ صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

话题

- 伪信士对待《古兰经》的行为。
- 《古兰经》对信士和伪信士的影响。
- 对伪信士的考验和他们的境况。
- 伪信士从先知身边逃离。

评论

- ① 圣战作为一种由政府领导的对敌对的、不信道的国家进行的军事干预的一种形式，对于维护和平和国家安全是必要的。附近的敌对国家对国家安全的威胁通常比那些远处的国家更大，因此政府将优先处理前者。
- ② 信士会把艰难的时刻当作反省的机会，认为这是犯罪或考验的结果。相反，不信道者只从表面和物质的角度看待这样的时刻。这种物质享乐主义的态度一直困扰着大众，导致他们忽视了洪水和地震等灾害的超自然的和精神的含义。

9:128 来自你们之中的一位尊贵的使者确已降临你们，他为你们的苦难而感到焦虑①，为你们的幸福而深感担忧，他对信士们是极为关爱，极为仁慈的②。

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا
عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ①②

9:129 所以如果他们背离（正道），你就说：“真主对于我来说是足够的，除祂之外，绝无应受崇拜者，我只信托祂，祂是至高宝座的主。”

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ③

١٦

Surah
Yūnus (Jonah)

10. 优努斯（这一章降示于麦加，
全章共计 11 段，109 节。）

سُورَةُ يُوسُفَ مَكِّيَّةٌ ٥١
آياتها: ١٠٩
آيَاتها: ١١

奉至仁至慈的真主之名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

10:1 艾列弗，俩目，拉仪，这些是包含智慧的经典中的经文。

الرَّ ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ①

10:2 难道人们对此感到很惊讶吗？我向你们中的一个人降下启示（说）：“你当

أَكَا نَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ
أُنذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ

الْمَزْلُ الثَّالِثُ 3

话题

- 先知的品质和对族人的同情。
- 给不信道者和伪信士的关于背离信仰的一个警告。
- 尊贵的《古兰经》是包含智慧的经典。
- 不信道者对于启示和先知的惊讶。

评论

① 这节经文表明了受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的到来（即，受祝福的圣纪节）、他的可嘉的品质和他的卓越。

② 在这里，全能的真主以祂的两个尊名“رؤوف”和“رحيم”给了受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 尊荣。这突显了先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被赐予的尊重。

﴿١٠﴾

警告众人，并向信士们报喜——他们在他们的主那里有真理的地位 ①。”不信道者说：“这明显确是一个术士。”

صَدَقَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ
مُبِينٌ ①

10:3 你们的主确是真主，祂在六日内创造了天地，然后祂行使最高权力，没有一个代求者是未经祂的许可的 ②。这是真主，你们的主，故你们当崇拜祂，难道你们不理解吗？

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأُمُورَ ۚ مَا مِنْ
شَيْءٍ إِلَّا أَمِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ②

10:4 你们都将返归于祂。这是真主的真实的诺言。祂先创造万物，然后，在万物消亡之后，祂将使万物复生，以便祂秉公报酬信道且行善的人。而不信道者，将因自己的不信道而被迫喝沸腾的水并遭受痛苦的刑罚。

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا ۚ إِنَّهُ يَبْدُو
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ
حَرِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ بَاكَوْا كَمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ④

话题

- 真主的伟大和给不信道者的一个警告。
- 复活和集合；复活背后的一个重要原因。

评论

① “قَدَمَ صِدْقٍ” 指的是真理的地位，被《古兰经》的注释者解释为：一个卓越的地位，一个被提升了的神圣品级，善功，善功的报酬和先知的代求。

② 这是对偶像崇拜者认为他们的偶像将为他们代求的观点的驳斥。他们被告知，只有那些获得了许可的人才将为人代求，即，全能的真主的受人尊敬的被造物。经许多先知的故事证实，崇高的先知们 رَحِمَهُمُ اللَّهُ، 虔诚之士 عَلَيْهِمُ السَّلَام، 敬畏者和其他神圣的人将会为人代求；受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 将是这些代求者的领袖。

10:5 是祂以太阳为发光的，以月亮为反光的，并规定了月相，以便你们知道如何计算年份和日期；真主只依真理创造了这一切。祂为有知识的民众阐明迹象。

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ
مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ اللَّهُ
ذَٰلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑤

10:6 在昼与夜的交替中，在真主在天地间创造的一切中，有给敬畏祂的民众的迹象。①

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ①

10:7 那些不相信他们注定将返归于我，而以今世的生活为乐，并以此为满足的人，和那些忽视我的迹象的人，②

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَاطْمَأْنَوْا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَفُونَ ②

10:8 他们的归宿是火狱，这是他们自己的行为的报酬。

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ⑧

话题

- 太阳和月亮的状态是真主的力量证明。
- 真主的力量更多迹象。
- 那些否定“集合”的人的特性和他们的结局。

评论

① 对于遵循正道者来说，在白天和黑夜，大地和天空，以及一般的被造物中，都有神的力量迹象。这是因为只有那些敬畏全能的真主的人才能通过思考获得信仰和洞见，而许多不信道者在见证这些事情后仍然犯罪。不幸的是，尽管科学家们在探索宇宙方面取得了进步，但他们中的许多人由于狂热地坚持物理主义和自然主义而被引向了无神论。

② 这节经文叙述了不信道者基于他们的信念的状况。然而，许多穆斯林也有这样的行为，比如不在意审判日的清算和惩罚，更喜欢今世的生活并满足于为之奋斗，忽视《古兰经》和神圣的法令，冷酷无情，尽管听到警告仍然不避免犯罪；这些事情无疑表现出了不信道者的行为方式。

10:9 的确，那些信道且行善的人，他们的主将因他们的信仰而引导他们。他们将安居于下临诸河的乐园之中。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ
بِأَيَّانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ①

10:10 他们在乐园中的祈祷词将是：“真主啊，赞颂归于你。”他们在乐园中的问候语将是“色兰”（平安），他们的祈祷的结语将是：“一切赞颂，全归真主——众世界的主。”①

دَعَاؤُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّاتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۚ
أُخِرَ دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ①

10:11 假若真主急于惩罚世人，就像他们急于求福一样②，那么他们的期限必定已经到了；故我任那些不相信他们注定将返归于我的人盲目地徘徊于犯罪之中。

وَلَوْ يَعِجِلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَلَهُمْ بِالْخَيْرِ
لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ②

10:12 当人遭遇灾难的时候，他侧卧着、

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَا الْجُنَّةَ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَالِبًا ۚ

话题

- 积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。
- 天堂的居民的祈祷词和问候语。
- 针对某人的祈祷不被立即接受是主的慈悯。
- 不信道者在安逸和困难时期的状况。

评论

① 意思是他们将以全能的真主的伟大开始他们的谈话，并以对祂的赞颂为结尾，在此期间自由交谈。对主的赞颂将存在于天堂之中。

② 所有不被接受的祈祷也都是来自于全能的真主的隐秘的福赐，因为人们可能把坏事看作好事；此外，我们应该永远向全能的真主求福，而不是愤怒地诅咒家人或孩子，因为（祈祷被）接受的时刻是未知的。有时父母会做对自己的孩子不利的祈祷，然后灾难降临到了他们身上，因为那是一个（祈祷被）接受的时刻。因此，应该避免这种行为。

或坐着、或站着向我祈祷，当我消除他的灾难后，他就像从来没有因为降临在他身上的灾难向我祈祷一样继续下去（照旧犯罪）^①。
 犯罪者的行为就是这样被美化的。

كَذَلِكَ زَيْنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ①

10:13 我毁灭了在你们之前的许多世代，因为他们行不义之事，他们的使者带着明证降临他们，但他们却不肯信道。我就是这样报应犯罪的民众。

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا ②
 نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ③

10:14 然后我使你们成为在他们之后的大地的代治者，以便我看到你们怎么表现^②。

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ④

10:15 当有人向他们宣读我的明确的迹象时，那些不相信他们注定将返归于我的人说：“拿出另外一部《古兰经》来，或者

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا انْتِ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ ⑤ قُلْ مَا يَكُونُ

话题

- 以前的民族的状况和他们的结局。
- 以前的民族的继任者。
- 不信道者关于《古兰经》的一个要求。

评论

① 这节经文的目的是表达人在面对灾难时最没有耐心，在安逸时却忘恩负义；在严酷的考验中，他坐着、站着、躺着或以任何可能的状态祈祷。然而，当全能的真主为他减轻了困难，他不表达感谢，反而回到他原来的状态。这是一个疏忽大意的人的状态。一个聪明的信士的情况正好相反；面对灾难时，他是坚忍的，而在安逸时，他是感激的，在全能的真主的阙前表达出最大的谦恭并做祈祷。我们必须根据上述情况来仔细思量我们的状态；我们身上有哪些迹象？

② 这并不意味着全能的真主以前不知道，一旦以物配主者有所行动，祂就会知道。相反，这句话的意思是说，全能的真主将考验他们，因为没有什么能隐瞒于全能的真主；祂是全知一切的。

修改这部吧 ①!”你（跟他们）说：“我无权擅自修改它；我只遵从我受的启示；如果我违背我的主，我的确畏惧重大日子里的惩罚。”

لَيْتَ أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي ۚ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىَّ ۖ إِنِّي أَخَافُ أَنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ①

10:16 你说：“假若真主意欲，我必定没有向你们宣读这部经典，祂必定没有使你们知道这部经典；在这部经典被降示之前，我确已在你们中间度过了大半生了，难道你们不明白吗？”

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَكُوتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ②

10:17 假借真主的名义捏造谎言，或者否定祂的迹象的人，有谁比这种人更不义呢？不义之人，必不会获得成功。

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ③

10:18 除真主之外，他们（以物配主者）还崇拜既无法损害他们也无法使他们受益的存在，他们说：“这些（偶像）是我们在真主的阙前的代求者 ④。”你说：“难

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ ۖ قُلْ أَتَتَّبِعُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۖ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ

话题

- 最不义的民众。
- 对偶像崇拜和相信偶像的代求的驳斥。

评论

① 这节经文证明，在伊斯兰教的核心方面，不可能与不信道者妥协；不能为了安抚他们而放弃伊斯兰教的任何基本方面。例如，允许放高利贷，忽视有关头巾的法令，或减少每日的义务性礼拜的次数；这些是永远无法得到赞同的。

② 以物配主者求助于偶像崇拜，希望得到代求。他们在偶像崇拜和代求上都错了。前者是以物配主的行为，而后者是完全的无知，因为偶像没有被授予代求者的地位。这成为了以物配主者和穆斯林之间的区别：穆斯林将崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام、虔诚之士 ٱللَّهِ رَحْمَتُهُمْ 视为代求者，但不崇拜他们。此外，这些被穆斯林视为代求者的高贵人物，正如《古兰经》和圣训所证实的那样，被全能的真主授予了这种地位。所以，以物配主者的行为，以物配主和错位的代求，都是错误的，而穆斯林按照他们的主的命令，接受了关于代求的正确信条。

道你们是在告知真主存在于天地之间的祂不知道的事物吗？”赞颂真主，超绝万物，赞颂真主超乎他们用来举伴祂的。

عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

10:19 人类原本是一个民族的，然后他们产生了分歧；假若没有你们的主降下的一道法令，他们所争论的是非必定已经得到判决了。

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٠﴾

10:20 他们说：“为何没有一种迹象从他的主降临他呢❶？”你说：“幽玄只归真主，所以你们等着吧，我确是跟你们一起等待着的。”

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢١﴾

10:21 在众人遭受苦难之后，我使他们尝到了慈恩的滋味，然后他们就密谋反对我的迹象。你说：“真主在计划方面是最迅

وَإِذَا آذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ صَرَاءٍ مَسْتَهْمِ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا

话题

- 人与人之间的宗教分歧。
- 麦加不信道者要求看到一个迹象及给他们的回答。
- 麦加不信道者的行为及对他们的警告。

评论

❶ 坚持谬误的人的一个特点是，当有人提出对他们不利的证据时，他们会置之不理，就好像什么证据也没被提出来一样，并坚持说：“拿出你的证据来”，这样一来，对方就会对反对谬误的原始证据产生怀疑。有时，在那些自认为是伊斯兰知识分子但欺骗性地攻击穆斯林的信条和伊斯兰传统的人身上可以看到这种元素；当这样的人被揭露后，他们试图给人们留下这样一种印象——对方没有对他们不利的确凿证据。愿全能的真主引导他们，赐予他们真正的理解。

速的。”的确，我派遣来的天使们正在记录下你们正在密谋的事情。①

يَكْتُبُونَ مَا تَكْمُرُونَ ①

10:22 是祂使你们能在陆地上和海上旅行，直到你们登船；他们乘风而航，并因此而欢欣；然后，暴风袭击他们，海浪从四面八方向他们袭来，他们意识到自己已经被包围了，所以他们向真主呼求，声称只信仰祂：“真主啊！如果祢把我们在这场风暴中解救出来，那么，我们必将不胜感激。”

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ②

10:23 当真主拯救他们之后，他们不义地在大地制造不和②；世人啊！你们的罪恶只会害了你们自己，你们（暂时）享受今世的生活吧，然后你们将返归于我；我将向你们叙述你们过去的行为。

فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ لِيَأْتِيَهُمُ النَّاسُ إِنَّا بَغْيَكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ لَمَتَاءَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ③

话题

■ 世人在遭遇风暴后的状况及对他们的警告。

评论

① 被称为“基拉曼·凯提宾”（尊贵的记录员）的天使也被指派为不信道者记录他们的一言一行。然而，记录罪行的天使不停地写，记录善行的天使一直只是一个见证者，没有记录任何东西，因为根据伊斯兰教法，他们的善行不被视为善行。

② 在灾难中记起真主，在安逸时忘记真主，这实际上是不信道者的特点。不幸的是，现在许多穆斯林也养成了这种习惯。

10:24 今世的生活 ① 就好比我从天空中降下的雨水，大地上的植物借雨水茂盛地生长出来，供人类和牲畜食用；直到大地得到了装点，变得格外美丽，大地上的居民以为他们有了掌控大地的力量，（然后）我的命令在黑夜或白昼降临，我使土地像被收割过一样，仿佛植物昨天甚至都没有存在过，我就是这样向会深思的民众阐明迹象。

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ
فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ وَمِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ
حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَاتَّخَذَتْ
أَهْلُهَا أَثْنَهُمْ قَدَرُوا بَيْنَهُمْ أَنْتَهُمْ قَالُوا لَا إِلَهَ إِلَّا
فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَّمْ تَعْنِ بِإِلَهِمْ كَذَلِكَ نَقُصِّلُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ②

10:25 真主将人召向和平的居所 ②；祂引导祂所意欲的人走向正道 ③。

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ③

10:26 那些行善的人将获善报，以及更多

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ④ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ

话题

- 解释今世生活的暂时性本质的一个譬喻。
- 去往天堂的邀请。
- 给行善者的喜讯。

评论

① 这节经文解释了今世的生活的现实是它是一个充满虚假希望的地方；当一个人为了实现自己的愿望并获得某种程度的满足而花费了他的生命中的大部分时间时，死亡突然在他沉溺于世俗的成功时降临了。他就这样被剥夺了奢侈和享受。

② 在描述了今世的暂时性本质之后，这节经文邀请人类走向天堂这一永恒的居所。据称，全能的真主召唤所有人去往这一居所，在那里人们将受到保护，将免于一切困苦和灾难。记住，全能的真主邀请人们走向天堂，这一邀请是通过受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 传达的。

③ 在这节经文中，“正道”的意思是伊斯兰教；全能的真主的邀请是总体性的，因为所有人都受到了召唤，但引导是特定的，因为只有一部分人获得了引导。

的（恩典）^①；他们的脸上将既没有灰暗之色，也没有耻辱之感；这些人是天堂的居民；他们将永居其中。

قَتَرُوا وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

10:27 而那些犯罪的人，将受到与罪恶相等的报偿^②，他们将因耻辱而黯然；没有任何人将从真主那里解救他们。就好像他们的脸被黑夜的一部分遮住了一样；这些人是火狱的居民；他们将永居其中。

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِشِلْهٖ ۖ وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ مَا لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قُطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

10:28 在那日，我将把他们全部集合起来，然后我将对以物配主者说：“你们和你们的配主一起待在原地吧！”我将分裂他们，他们的配主将说：“你们根本没有崇拜我们。”

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ۖ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

10:29 真主足为你们和我们之间的见证者。我们确实不知道你们崇拜我们。”

فَكُفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لِغُفْلِينَ ﴿٢٩﴾

话题

- 给犯罪者的警告。
- 偶像崇拜者和他们的配主（偶像）在审判日的状况。

评论

- ① 行善的人指服从的民众，即真正的信士。这里的“善报”指天堂，“更多的”指得见真主。
- ② 这里提到的原则与善行和罪恶之间的区别有关。一件善功的报酬，是从一份到七百倍不等的报酬，甚至更多，这是全能的真主的恩典。因罪行而给出的惩罚则不超过所犯的罪行（不会加倍），这是全能的真主的公正。

10:30 在那里，每一个人都将认识到自己过去的行为的对错，他们将返归于真主——他们的真正的主宰，他们所捏造的（配主）将抛弃他们。①

هَذَا لِكَيْ تَبْلُغُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ
مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ①

قُلْ

10:31 你说：“是谁从天空中和大地上赐予你们给养？是谁主宰你们的听觉和视觉？是谁使活物从死物中生出，使死物从活物中生出？是谁计划一切事务？”这时他们将说：“是真主。”你说：“那你们为何不敬畏（祂）？”

قُلْ مَنْ يَزِدُّكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمِنْ يَدَيْهِ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ
فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ②

10:32 这就是真主，你们的真正的主宰。在真主之外，除了迷误还有什么呢？那你们在背离去往哪里啊？”

قَدْ لَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ
فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ③

10:33 你们的主关于悖逆者的话语——“他们不会信道”得到了证明。②

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ④

话题

- 集合后对善功和罪行的清算，及返归于真主的阙前。
- 以物配主者自相矛盾的态度。

评论

- ① 所有人都将得知他们的行为是好是坏，是有益的还是有害的，是可接受的还是不可接受的。以物配主者将返归于全能的真主，他们的主，真正的主宰。以物配主者将其视为全能的真主的“伴”而崇拜的偶像将会消失。
- ② 在这些以物配主者背离真理的时候，全能的真主的永恒知识中关于他们的判决已经确立了；他们违背了他们的主，选择了不信道。这些人将既不会肯定全能的真主的独一性，也不会相信祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ。注意：这里的“你们的主……的话语”指真主的判决或《古兰经》中的表述——“我必定……填充火狱。”

10:34 你说：“你们的配主中有能先创造万物，然后，在万物消亡之后使万物复生的吗？”你说：“真主先创造万物，然后，祂将使万物复生，那你们在背离去往哪里啊？”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۖ^{٣٤}
قُلِ اللَّهُ يَبْدُوَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۖ فَاَلَيْسَ تَوَفُّونَ^{٣٥}

10:35 你说：“你们的配主中有能将人导向真理的吗？”你说：“真主将人导向真理；所以，是将人导向真理的更应受人服从呢？还是除非被引向道路否则就看不到道路的，更应受人服从呢？你们怎么了？你们是怎么进行判断的啊？”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ ۖ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ ۖ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُضِلَّ ۚ كَيْفَ تَحْكُمُونَ^{٣٥}

10:36 他们大多数人只遵循猜测；猜测^①对于真理确是毫无裨益的。真主确是全知他们的行为的。

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ^{٣٦}

10:37 这部《古兰经》不是可以不经真主（的降示）而由人创作出来的。事实上，

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ

话题

- 一神论的现实和反对多神论的两个要点。
- 大多数以物配主者遵循猜测。
- 尊贵的《古兰经》的伟大。

评论

① 在这里，“猜测”指的是未经证实的不确定的假设；这节经文描述了在不信道方面盲目追随祖先的不信道者。这种行为在今世或后世都没有正当理由。这节经文不适用于内心充满信仰但无法为全能的真主的独一性阐述证据，因此追随那些提出这样的证据的人的真诚的信士。这样的人是真正的信士，因为他的信仰是由信念驱动的。

它是对以前的经典的证实，对受保护的天牌的解释^①，其中毫无可疑，是众世界的主降示的。

فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

10:38 他们是不是说《古兰经》是他（先知）捏造出来的？你说：“如果你们说的是真理，那你们拿出类似（《古兰经》章节）的一个章节来吧，你们可以求助于除真主以外的任何帮手。”

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا
مَنْ اسْتَعْتَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٠﴾

10:39 实际上，他们否定了他们无法通晓的且没有看到阐明于其中的后果的经典；在他们之前的人就是这样进行否定的，所以你们看看不义者的结局是怎样的吧。

بَلْ كَذَّبُوا بِآيَاتِهِمْ وَلَكَايَاتِهِمْ تَأْوِيلَهُ كَذَلِكَ
كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

10:40 他们中有信它的，有不信它的，你们的主最了解腐蚀者。

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ
أَعْلَمُ بِالنَّافِثِينَ ﴿٣٢﴾

10:41 如果他们不信你，你就说：“我的行为是我的，你们的行为是你们的；你们不会因我的行为而受到清算，我也不会因你们的行为而受到清算。”

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ
بِرِّيْتُمْ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

话题

- 创作并拿出与一个《古兰经》章节同等的内容来的挑战。
- 否定《古兰经》的一个原因和以前的民族的行为。
- 有关于麦加不信道者的信仰的幽玄消息。
- 关于与不信道者脱离关系的宣告。

评论

① 在这里，“猜测”指的是未经证实的不确定的假设；这节经文描述了在不信道方面盲目追随祖先的不信道者。这种行为在今世或后世都没有正当理由。这节经文不适用于内心充满信仰但无法为全能的真主的独一性阐述证据，因此追随那些提出这样的证据的人的真诚的信士。这样的人是真正的信士，因为他的信仰是由信念驱动的。

10:42 他们中有些人会专心地听你（宣读《古兰经》，但他们心里是不信的）。即使聋子不能理解，你也会使他们听到吗①？

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

10:43 他们中有些人会看向你，（但他们不信你，）即使盲人看不见，你也会给他们指路吗②？

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿٢٣﴾

10:44 真主不亏枉世人，但世人却亏枉自己。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٤﴾

10:45 在那日，祂将把他们集合起来，就好像他们只在这个世界存在了一日中的片刻一样；他们将认出彼此③。那些不相信他们注定将返归于真主的人确已亏折了，他们没有遵循正道。

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِلْقَاءِ اللَّهِ وَكَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٢٥﴾

话题

- 在不信道者的否定方面对先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的支持。
- 不信道者被剥夺了指引及他们的错误。
- 以物配主者在审判日的一种状态。

评论

- ① 在这里，“聋子”是一个比喻，这个表达的意思是那些尽管听到了但是却不信的人无法被真理说服，因为全能的真主已经剥夺了他们的部分理解力，因此他们的心拒绝接受引导。
- ② “盲人”指那些尽管有表面上的视力，但内心却不接受真理的人。受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被提醒有一些人永远不会接受指引、遵循正道，因为全能的真主剥夺了他们的真正的感知。
- ③ 当以物配主者从坟墓里出来的时候，他们最初会认出彼此（就像他们在今世时那样），然后，在审判日，在看到可怕的场景之后，他们将不再能认出彼此。

10:46 无论我向你展示一些我许诺给他们的（惩罚），还是我（先）将你召归于我，他们都必将返归于我，然后，真主是他们的行为的见证者。

وَأَمَّا نَرِيكَ بِعُضِّ الَّذِي نَعِدُّهُمْ أَوْ تَتَوَقَّيْتُكَ فَإِنَّا
مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

10:47 每个民族都有一个使者；这样，当他们的使者降临他们后，他们会受到公正地判决，不会受到冤枉 ①。

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ
بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

10:48 他们说：“如果你说的是真理，那这个（有关惩罚的）许诺什么时候会实现呢？”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

10:49 你说：“我无法掌控自己的祸福，除非真主意欲 ②。”每个民族都有一个期

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ
لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً

话题

- 对不信道者的惩罚取决于真主的判决。
- 当使者到来时，神圣的证明就完成了。
- 不信道者对于即刻受到惩罚的要求及给他们的回答。

评论

① 根据一些注释家的观点，这节经文指的是我们的物质世界。意思是，每个民族都被派遣了一个使者，召唤人们接受信仰和指引；一些人接受了信仰，获得了救赎，而另一些人在拒绝接受信仰后被毁灭了。另一种学者观点是：这节经文指的是后世，意思是在审判日每个民族都会有一个使者；当使者出现并为信士和不信道者作证后，他们将会受到判决。信士将获得救赎，不信道者将受到惩罚。

② 这节经文的意思是受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 表示，在没有真主的许可的情况下，他无法掌控（自己的）祸福（这是一个基本原则）。然而，全能的真主可能赐予他掌控任何祂所意欲的事物的力量。记住，经许多经文和圣训传述证实，全能的真主赐予了先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 高于被造物的力量和权威。

限，当限期到来时，他们将既无法推迟一刻，也无法提前一刻。

وَلَا يَسْتَفِيدُونَ ٥٩

10:50 你说：“你们告诉我吧，如果祂的惩罚在夜晚或白天降临你们，那么，犯罪的人们要求早日实现的是什么惩罚呢？”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْجُرْمُونَ ٥٩

10:51 当惩罚降临的时候，你们才会相信吗？”（他们将被问道：）“尽管之前你们要求惩罚早日降临，现在你们却相信了吗？”

أَتُمْ إِذَا مَآ وَقَعَ أَمْنْتُمْ بِهِ ۚ أَلَنْ وَكُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ٥١

10:52 然后不义者将被告知：“你们尝尝永久的惩罚的滋味吧！你们只是得到了你们过去的行为的报酬。”

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ ۚ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ٥٢

10:53 他们问你：“那是真的吗？”你说：“是的，以我的主的名义起誓！这确实是真的；你们无法逃脱（真主的惩罚）。”

وَيَسْتَفِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ ۚ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ٥٣

10:54 假若每一个不义的人都获得了大地上的一切，他必定会把一切用作赎金；当他们看见刑罚的时候，他们将暗暗懊悔；他们会受到公正地判决，不会受到冤枉。

وَلَوْ أَنَّ لِلْكَافِرِينَ مَا فِي الْأَرْضِ لَأَفْتَدَتْ بِهِ ۖ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَبَّارًا أَوَّاعًا ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٥٤

10:55 注意，天地万物确是独归于真主的。注意，真主的许诺确是真的，只是他们大多不知道。

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥٥

话题

- 给急于受到惩罚的人的两个问题。
- 不义者只会因他们的行为而得到报偿。
- 关于惩罚的真实性的一个问题及其回答。
- 在审判日，任何赎金和懊悔都无法拯救不信道者。
- 全能的真主的伟大。

10:56 祂赋予生命，导致死亡，你们将返归于祂。

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

10:57 众人啊！确已降临你们的，是来自于你们的主的真诚的忠告①，是治愈心中的病的良药，是给信士们的指引和慈恩。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

10:58 你说：“他们应只欣喜于真主的恩惠和慈恩②；这比他们所积累的（财富）要好。”

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

10:59 你说：“真主为你们降下的给养，你们把其中一些定为非法的，把一些定为合法的，对此你们怎么说？”你说：“是

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ

话题

- 《古兰经》的四个卓越之处。
- 为全能的真主的恩惠和慈恩感到欣喜。
- 将合法的（“哈拉勒”）视为非法的（“哈拉姆”）近似于假借全能的真主的名义捏造谎言。

评论

① 这节经文提到了《古兰经》的三个特别的好处：1. “مَوْعِظَةٌ”（真诚的忠告），即，向穆斯林说明哪些是善行，哪些是恶行；这包括鼓励行善并以恶行的后果提出警告。《古兰经》以最好的方式实现了这一好处；2. “شِفَاءٌ”（治愈），即，《古兰经》能治愈精神疾病，比如不良的性格特征、腐坏的信仰和毁灭性的无知；3. 指引，即，《古兰经》使人免于背离，昭示真理的道路，是给信士的慈恩；因此，只有信士才能真正从中受益。

② 根据一些注释家的观点，全能的真主的“恩惠”和“慈恩”指的是先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，但即使这节经文不是特指受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，他 仍然毫无疑问是给被造物的最大的恩惠和慈恩。因此，根据《古兰经》的注释（“太甫绥鲁”）的一个原则，即，考虑的是词语的一般性而不是特殊原因，人们会为受祝福的圣纪节感到高兴，或者纪念神圣的登霄这样的先知奇迹；如果某些不幸的人在这些场合并不感到愉快，那么他们应该反思他们的信仰状况。

真主准许你们这样做还是你们假借真主的名义捏造谎言呢？”①

تَفْتَرُونَ ٥٩

10:60 那些假借真主的名义捏造谎言的人对于审判日作何猜测呢？真主对于世人确是有恩惠的，但他们大多不感恩。

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَشْكُرُونَ ٦٠

10:61 无论你做什么事情，无论你诵读祂降示的《古兰经》的哪个部分，（众人啊，）无论你们做什么事情，当你们做任何事情的时候，我都是你们的见证者；在天地之间，即使是等同于原子的事物也无法隐瞒于你们的主，无论是比之小的还是比之大的都被记载在一部明确的经典中。

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ
مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ
وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا
فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ
مُبِينٍ ٦١

10:62 注意：真主的朋友将既不会感到害怕，也不会感到悲痛 ②。

إِلَّا أَنْ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٢

话题

- 给那些假借全能的真主的名义捏造谎言的人的一个警告。
- 真主的知识伟大。
- 圣人的卓越和特性及给他们的喜讯。

评论

① 这节经文证明，根据个人观点将某事物视为合法的或非法的是被禁止的，并且被认为是假借全能的真主的名义捏造谎言。如今，许多人养成了这种应受谴责的习惯，把非法的说成合法的，把合法的说成非法的。有些人坚持允许高利贷或利息的存在，而另一些人则为女性不戴头巾的罪行辩护。有些人坚持把合法的行为称为非法的，比如错误地将圣纪节、“法提哈”、Ghiyārwin的集会和其它为已故信士呈送回赐的集会归类为非法的（“哈拉姆”）。这些都是假借全能的真主的名义捏造谎言的例子。

② 阿拉伯语词语 ‘ولى’ 衍生于 ‘ولاء’ 这个词，它的意思是靠近或援助。‘ولى الله’（真主的朋友）是通过履行宗教义务而得以靠近全能的真主（为真主所接受），在服从真主方面保持虔诚的人。

10:63 (他们就是) 那些信道且敬畏的人。

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ١٣

10:64 在今世和后世都有给他们的喜讯①，真主的诺言是不会更改的②，这是极大的成功。

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۚ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١٤

10:65 你不要因他们的话而感到悲伤；一切荣耀，确是真主的；祂是全聪的，是全知的。

وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ ۚ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۚ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١٥

10:66 注意，天地间的一切，确是只属于真主的。那些崇拜真主之外的配主的人究竟遵循的是谁呢？他们只遵循猜测，只是在做错误的假设。

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ١٦

10:67 是祂为你们创造了黑夜，以便你们在夜间休息，又创造了白昼，以便你们醒来。对于能听忠言的民众，此中确有许多迹象。

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصَرًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَّرْسَعُونَ ١٧

话题

- 在不信道者拒绝信道后对受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的精神支持。
- 全能的真主的伟大及对以物配主的驳斥。
- 白昼和黑夜是体现真主的力量的迹象。

评论

- ① 这些“喜讯”指的是在整部《古兰经》中归于遵循正道的信士的喜讯，或信士做的好梦（或他人做的关于信士的好梦）。
- ② 全能的真主的诺言永远不会错；《古兰经》中表述的或通过祂的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 表述的给圣人 اللَّهُ رَحِمَهُمُ 和顺从的民众的承诺永远不会被打破。

10:68 他们（不信道者）说：“真主已经选了一个儿子。”赞主清净，祂是独立自主的，天地万物，都归属于祂 ①；你们并没有能证明此事的证据，难道你们假借真主的名义妄言你们不知道的事情吗？

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ هُوَ الْغَنِيُّ ۖ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا ۖ اتَّقَوْا ۖ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۖ ①

10:69 你说：“那些假借真主的名义捏造谎言的人是不会成功的。”

قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ۖ ②

10:70 这只是今世的短暂享受，然后他们将返归于我，然后我将因他们的不信道而使

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۖ ③

10:71 你当向他们讲述努哈的故事，当时他对他的氏族说：“我的氏族啊！如果我的存在和我以真主的迹象提醒你们使你们

وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يٰقَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بِلَايَةِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ

话题

- 对那些为全能的真主捏造后代的人的驳斥。
- 那些假借全能的真主的名义捏造谎言的人将会失败。
- 拥有大量福赐不是成功的证明。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 与反对者的勇敢对话。

评论

- ① 在这里，以物配主者的陈述——“真主已经选了一个儿子”被以三种方式进行了驳斥：
1. ‘سُبْحَنَهُ’（赞主清净）是说全能的真主从祂的本质上是没有任何后代的，因为祂是独一的；
 2. ‘هُوَ الْغَنِيُّ’（祂是独立自主的）的意思是祂不需要任何被造物，所以祂怎么能有孩子呢？
 3. ‘لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ’（天地万物，都归属于祂）表达了全能的真主如何真正地拥有整个世界，而作为所有物和作为儿子不能共存，因此，没有什么能被称为祂的后代。

- ② 在这节经文中，关于那些尽管假借全能的真主的名义捏造谎言但是生活奢侈、获得了表面上的成功的人的怀疑，已经得到了回答。这种享受只是暂时的，因此与他们最终的居所——一个让他们永远受惩罚的地方相比，就没有什么重要性了。

感到负担，那么，（你们当知道）我只信托真主。所以你们跟你们的配主一起决定你们的计划——不要一直遮掩你们的计划——并立即（公开地）对我施行吧。①

تَوَكَّلْتُ فَأَجْبِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونِ ①

10:72 然后，如果你们背离，（你们当记住）我没有向你们索取任何报酬；我的报酬只在真主那里②，我已受命做一个服从真主的人。”③

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ②

10:73 他们拒绝相信他，故我拯救了他和与他同船的人，使他们成为继任的代治者，并淹死了那些否定我的迹象的人④。所以你们看看曾经受到警告的人的结局是怎样的吧。

فَكَذَّبُوهُ فَجَبَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيفَةً وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ④ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَكَبِّرِينَ ③

话题

■ 努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族结局及通过他们的故事提出的忠告。

评论

① 崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是特别勇敢、果断、最受人尊敬的人。因此，米尔扎·古拉姆·艾哈迈德·卡迪安（卡迪安派的创始人）显然不是先知，因为他面对对手的怯懦和失败是有据可查的。由于这种恐惧，他从未进行过大朝，事实上，这使他无法自由旅行，因为他一直担心自己的生命安全。

② 劝告别人应该只是为了全能的真主，而不是因为世俗的野心。为伊斯兰教服务的人，比如伊玛目、教师、宣礼员和研究人员，都可以获得报酬。

③ 意思是“无论你们是否选择信奉伊斯兰教，我已受命对伊斯兰教保持坚定不移。”另一种解释是：“不管我在邀请你们加入伊斯兰教时面临什么困难，我都已受命一直服从真主。”

④ 在提到努哈的民族受到的惩罚后，有一个让人深思的指示。尽管对于不信道者来说，否定先知会招致真主的惩罚是值得他们仔细思量的，但对于信士来说，这也具有训诫意义；正如全能的真主从敌人的邪恶中拯救了先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和其他信士一样，今天的信士们也可以获得救赎，只要他们保持坚定的信仰。

10:74 在他之后，我向许多民族派遣了各自的使者，他们向他们昭示了许多明证：（但）他们不会相信他们之前拒绝相信的。我就是这样封闭犯罪者的心的。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِهَا كَذَّبُوا بِهَا مِنْ قَبْلُ ۖ كَذَٰلِكَ نَضْمُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُتَعْتِبِينَ ﴿٧٤﴾

10:75 在他们之后，我派遣了穆萨和哈伦向法老和他的朝臣昭示我的许多迹象，但他们表现出了傲慢自大，他们是犯罪的民众。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

10:76 当来自于我的真理降临他们的时候，他们说：“这确是明显的魔术 ①。”

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

10:77 穆萨说：“难道你们这样评论已降临你们的真理吗？这是魔术吗？术士是不会成功的。”

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَٰذَا ۖ وَلَا يُفْلِحُ السَّحَرُونَ ﴿٧٧﴾

10:78 他们说：“你们到我们这里来，是为了使我们背弃我们的祖先所信奉的（宗教），以便你们俩在大地上拥有至高地位吗？我们是不会相信你们俩的 ②。”

قَالُوا أَأَجْتَنَّا لِنُقَلِّبَ أَفْئِدَةً وَاجِدَةً عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّا نَبْغِ الْكِبْرِيَاءَ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

话题

- 在先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 之后的众使者的降临及不信道者的状况。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和法老及其朝臣的故事。
- 法老的朝臣将先知的奇迹称为魔术及对他们的回答。
- 关于先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的消极猜测及一个政治指控。

评论

- ① 法老和他的朝臣意识到了真理是来自于全能的真主的，然而，出于恶意，他们称之为魔术。尽管知道真理，但由于傲慢自尊的原因而拒绝接受真理，这是法老和他的朝臣的行为方式。那些坚持拒绝接受真理，在质疑坚持真理的人的同时试图为自己的错误立场辩护，以期使他人对真理产生怀疑的人应该从中吸取教训。
- ② 统治者长期以来的做法是不接受改革，反而错误地指控劝告者，声称他们渴望权力。这些毫无根据的指控只不过是企图使坚持真理的人离开。即使在今天，如果统治方式上的错误被发现了，统治者也会说这些人是想终止我们的权力并将其接管过去。

10:79 法老说：“把所有的专业术士都带到我面前来吧。”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ اتُّوْنِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ①

10:80 然后当术士们到来后，穆萨对他们说：“你们想施什么法就施什么法吧。”

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ②

10:81 所以，当他们施法后，穆萨说：“你们所呈现的是魔术；现在真主将使之无效。真主确是不会改正腐蚀者的行为的。”

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ③

10:82 真主以祂的言语证实真理，即使犯罪者不高兴。”

وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْغَافِرُونَ ④

ع ١٣

10:83 所以，除了穆萨的氏族中的少数人以外，没有人相信穆萨，因为他们畏惧法老和他的朝臣，唯恐他向他们施加痛苦。法老在大地上确是傲慢自大的，他确是犯罪者之一。

فَمَا آمَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ مِنَ الْفَاسِقِينَ ⑤

10:84 穆萨说：“我的氏族啊！如果你们信仰真主，如果你们是信士，那你们当只信托祂。”

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ⑥

10:85 他们说：“我们只信托真主。我们的主啊！求祢不要让不义的民众迫害我们。”

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِقَوْمِ الظَّالِمِينَ ⑦

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 与术士们的交锋。
- 最初只有少数人相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 指示信士们信托全能的真主。
- 信士们的回答及向全能的真主做的祈祷。

评论

① 这句话被解释为：“求祢不要让不信道的人们获得压制我们的霸权，求祢不要因犯罪者的罪行而毁灭我们；因为假若这种情况发生了，不信道者就会认为他们所坚持的是真理，因而越发叛逆。”

10:86 求祢以祢的慈恩拯救我们于不信道的民众。”

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

10:87 我向穆萨和他的兄弟降下了启示：“你们当为自己的氏族在埃及建造一些房屋，①当以你们的房屋为礼拜的场所②，当谨守拜功，当向信士们报喜。”

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوِّا الْقَوْمَ مَكَامِبَاصَ ۖ يُبَوِّتُوا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۚ وَبَشِّرِ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

10:88 穆萨说：“我们的主啊！祢在法老和他的朝臣的今世生活中赐予了装饰和财富——我们的主啊——以致他们可以使民众背离祢的大道③；我们的主啊，求祢毁掉他们的财富并使他们的心变硬④，以便他们不信道，直到他们看见痛苦的刑罚。”

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ إِنْتِيتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَآءَ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ

يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

10:89 真主说：“你们俩的祈祷被应承

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقْبِلَا وَلَا تَتَّبِعَنَّ

话题

- 真主给先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的命令。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 针对法老和他的朝臣的祈祷。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷得到了准承。

评论

- ① 建造房屋也是众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 常做之事，只要是为了满足居住的需要，而不是为了炫耀。
- ② 在家中设置清真寺（Masjid al-Bayt）是一种非常古老的宗教惯例；因此，穆斯林应该把房屋的一部分用于崇拜，使那里保持干净以供做礼拜，并作为妇女进行宗教静修（“伊提卡夫”）的场所。
- ③ 富裕的生活时常能导致疏忽大意，所以富有的人必须在这方面反思自己的状况。
- ④ 铁石心肠是一种严厉的惩罚；这指的是忠告无法影响心灵，对犯罪的倾向，不因犯罪而悔恨，没有忏悔的倾向。

了，故你们俩当保持坚定不移，不要遵循无知者的道路。”

سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

10:90 我使以色列的后裔渡过大海，然后法老率领他的军队以罪恶和暴行追赶他们，直到他即将被淹死的时候，他说：“我确信，除以色列的后裔所信仰的主之外，绝无应受崇拜者，我也是信士。”

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْقُ قَالَ
أَمِنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ وَ
أَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

10:91 （他被告知：）“现在？尽管你之前一直是悖逆的且是腐蚀者之一？”

أَلَمْ تَكُنْ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

10:92 所以我今日将保留你的尸首，以便它成为给你之后的人的一个迹象；许多人对我的迹象是疏忽大意的。”

فَأَلَيْكُم نَجِيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً ۖ وَإِنَّ
كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَفُلُونَ ﴿٩٢﴾

10:93 我赐予了以色列的后裔光荣的居所及洁净的给养，所以他们没有分歧，直到

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مَبَآئِدَ أَصْدِقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ
مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ۖ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ ۚ إِنَّ

话题

- 以色列人穿越大海及法老的军队的追赶。
- 法老溺水时对信仰的宣告及给他的回答。
- 法老的尸首是真主的惩罚的一个迹象。
- 给怀疑《古兰经》的人的一个警告。

知识降临他们^①。在复活日，你们的主将判决他们所争论的是非。

رَبِّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَيُبَيِّنُ كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ^{٩٢}

10:94 （听者啊！）如果你对我降示于你的经典有所怀疑，那么，你当问问那些诵读在你之前降示的天经的人。来自于你的主的真理确已降临你，故你切莫居于怀疑者的行列。

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ
يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُتَرَدِّينَ^{٩٣}

10:95 切莫居于否定真主的迹象的人的行列，以免你成为亏折者之一。

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُونَ
الْخَسِرِينَ^{٩٤}

10:96 你的主有关于惩罚某些人的言语确已得到了证实，那些人不会信道，

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ^{٩٥}

10:97 即使每种迹象都降临他们，直到他们看见痛苦的刑罚。

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ^{٩٦}

话题

■ 真主给以色列人降下的福赐及他们的忘恩负义。

■ 那些注定不信道的人将不会信道。

评论

① 在这里，“知识”指的是原始的《讨拉特》，其解释在犹太教徒中有争议，或者指的是最后的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ的到来；所有犹太教徒起初都相信最后的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ的先知身份，并相信《讨拉特》中提到的他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ的特性，然而，在他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ到来之后，他们在这方面产生了分歧。有些人接受了信仰，有些人因为嫉妒而不信道。根据另一种学者观点，“知识”指的是尊贵的《古兰经》。不包括真正的洞察力及全能的真主所赐予的成功的知识，是一种惩罚，是遮盖真理的面纱。

10:98 为何没有一个社群信道因而获得信仰的裨益呢？但优努斯的民族除外，当他们接受信仰的时候，我消除了他们在今世生活中遭受到的耻辱的惩罚，并让他们享受了一段时间。①

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ
يُونُسَ لَكُمَا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ غَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَنَعَّمْنَا لَهُمْ إِلَى حِينٍ ①

10:99 假若你的主意欲，大地上所有的人，必定都信道了②。难道你要强迫众人都做信士吗？

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا
أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ②

10:100 除非奉真主的命令，否则没有人会信道③；真主对不理解的民众施加惩罚。

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ
الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ③

话题

- 在优努斯的民族接受信仰后，他们受到的惩罚被消除了。
- 在人们的信仰方面对受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的精神支持。
- 没有真主的命令谁也无法信道。

评论

① 法老在他的最后时刻忏悔了，先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族也忏悔了。然而，前者的忏悔没有被接受，后者的忏悔被接受了。不同之处在于法老是在目睹惩罚后才忏悔的，而先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族是在看到惩罚降临之前的一些迹象后忏悔的。

② 在这节经文中，受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被给予了精神支持——他被提醒，接受信仰最终取决于真主的命令。因此，尽管他付出了真诚的努力，有些人终究不会信道，所以他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 不应该因为这个现实而感到悲伤。

③ 当全能的真主意欲时，个人通过自己的选择接受信仰，因而配得上得到报酬；如果全能的真主不欲引导某个人，那么，这个人就会由于自己的选择而倾向于不信道，从而招致惩罚。因此，这节经文并不能证明个人在这方面是完全无可奈何的。

10:101 你说：“你们当观察存在于天地之间的一切（迹象）。”然而所有迹象和警告者，都不会有益于（注定）不信道的民众。

قُلْ أَنْظَرُوا مَاذَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي
الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

10:102 难道他们只等待着他们之前的人经历过的类似的日子吗 ❶？你说：“那你们等着吧，我确是与你们一起等待着的。”

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ
قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

10:103 然后我将会拯救我的使者们和信道的人们。因此，拯救信士们是我的责任。

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّي
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

10:104 你说：“众人啊！如果你们对我的宗教有所怀疑，（那你们当知道）我绝不会崇拜你们舍真主而崇拜的。相反，我崇拜真主，将取走你们的灵魂的主 ❷。我奉命做一个信道者，

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ
الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي
يَتَوَفَّكُم ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

话题

- 给要求看到迹象的以物配主者的一个回答。
- 古莱什族的不信道者的表面状态及给他们的一个警告。
- 那些在惩罚降临之时获得拯救的人。
- 给先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的关于宣告真理的使命。

评论

❶ 这节经文的意思是，这些人的行为表明他们正在等待着像以前的民族经历过的日子那样的日子；以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَامُ 以真主施加惩罚的日子警告人们，但不信道的人们嘲笑这个警告，要求真主的惩罚早日被降下。先知时代的不信道者采取了与过去的时代的犯罪者相同的行为。

❷ 在这里，受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被命令宣告他的宗教信仰并宣布他与以物配主者脱离关系；此后，隐蔽的崇拜变成了公开的崇拜。

10:105 并奉命趋向正教，避免一切谬误，绝不做以物配主者。”

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

10:106 “除真主之外，你绝不要崇拜既无法使你受益也无法损害你的存在，如果你那样做，那你必定成为一个不义之人。

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

10:107 如果真主使你遭受艰难困苦，那么，除祂之外，谁也无法将之消除；如果祂欲降福于你，那么，谁也无法阻挡祂的恩惠① 祂使祂的恩惠降于祂的仆人中祂所意欲的人；惟有祂是至赦的，至慈的。”

وَإِنْ يَسْسُكْ اللَّهُ بَصِيرًا فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۚ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۚ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

10:108 你说：“众人啊！来自于你们的主的真理确已降临你们了。谁遵循正道，那他只是为自己遵循正道；谁选择迷误，

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

话题

- 偶像是无可奈何的。
- 与被造物的祸福有关的真主的力量。
- 从遵循正道中受益或因迷误而遭受损失的都只有自己。

评论

① 有人可能会提出，在今世，人们使彼此受益或互相损害，然而这节经文显然是否定这一点的。对此这节经文作出了回答。使被造物受益或受损害的能力没有被否定。相反，它说，如果全能的真主欲使某人受益，没有什么能阻止这个益处；如果真主欲使某人遭受损失，那么，没有什么能转移这个损失。

那他迷误只会损害自己。我不是你们的监护者。①”

عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ۝

10:109 你当遵从你所受的启示，你当保持坚忍，直到真主判决；祂是最公正的判决者。②

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ

الْحَكِيمِينَ ۝

Surah
Hūd (Hūd)

11. 呼德 （这一章降示于麦加，
全章共计 10段， 123 节。）

سُورَةُ هُودٍ مَكِّيَّةٌ ٥٢ آيَاتُهَا: ١٢٣
رُكُوعَاتُهَا: ١٠

奉至仁至慈的真主之名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

11:1 艾列弗，俩目，拉仪，这是一部由充满智慧的经文组成，被清楚地解释了的，来自于至睿的、彻知的主的经典。③

الرَّ ۚ كِتَابٌ أَحْكَمْتُ آيَاتُهُ ثُمَّ فَصَّلْتُ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ

خَبِيرٍ ۝

话题

■ 给先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的关于遵从启示、保持坚忍的命令。

■ 《古兰经》经文的伟大。

评论

① 意思是麦加人应当被告知：《古兰经》是从全能的真主那里降临他们的。所以凡是遵循正道的，都是为自己的利益而遵循正道，因为他将得到报酬。凡是不信道的，都将为自己招致刑罚。如果一个人接受信仰，他无法使全能的真主受益；如果一个人不信道，他无法使全能的真主受损，因为全能的主是超绝万物的。

② 在这里，受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被指示遵从真主的启示，在面对不信道者的无礼回答时保持坚忍，直到全能的真主赋予伊斯兰至高无上的地位；全能的真主是最公正的判决者。

③ 意思是章节和节句是被分开降示的，或者意思是信条和法令、忠告、记载和幽玄之事都被清楚地说明了。

11:2 (你说:) “你们当只崇拜真主! 我是祂派遣来的警告者和报喜者。”

أَلَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ۝٢

11:3 你们当向你们的主寻求宽恕，所以向祂忏悔吧，然后祂将赏赐你们极好的给养，一直到某个特定时间，祂将以祂的恩惠赏赐每一个行善者。如果你们背离（正道），我担心你们在重大日子遭受惩罚。

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يَتَّبِعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ ۖ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ۝٣

11:4 你们将返归于真主，祂对万事是全能的。

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝٤

11:5 注意！他们躬着身子，以期隐瞒于祂。注意！当他们用衣服遮盖着他们的身体时，他们所遮掩的和他们所显露的一切，祂都知晓；祂知晓人们的内心所想。

أَلَا إِنَّهُمْ يَكْنُتُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ ۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ لَا يُعَلِّمُهُم بِمَا يُسْرُونَ ۚ وَمَا يُعَلِّمُونَ إِلَّا عَلَيْهِمْ آيَاتِ الصُّدُورِ ۝٥

话题

- 《古兰经》的基本信息和先知的品级。
- 关于忏悔的命令，忏悔的好处及给背离正道的人的一个警告。
- 一个人的任何状态都无法隐瞒于全能的真主。